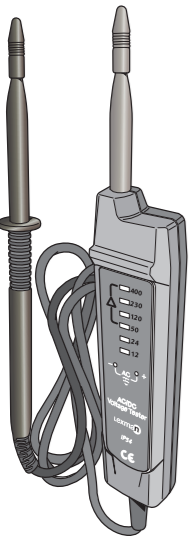


Lexman



5 YEARS* GUARANTEE

EAN CODE : 3276007463736

Traduit des instructions originales / Traducido de las instrucciones originales / Traducido das instruções originais / Tradotto dalle istruzioni originali / Μεταφρασθη των αρχικών οδηγιών / Тлумачэнне з арыгнальных інструкцй / Переклад оригінальної інструкції / Traduceti instructiunile originale / Translated from original instructions.



FR

Testeur de tension LX-M-102
Manuel d'utilisation.

ES

Comprobador de tensión LX-M-102
Manual de utilización.

PT

Testador de Tensão LX-M-102
Manual de utilização.

IT

Tester di tensione LX-M-102
Manuale per l'uso.

EL

Ανιχνευτής τάσης LX-M-102
Εγχειρίδιο χρήσης.

PL

Tester napięcia LX-M-102
Instrukcja obsługi.

UA

Тестер напруги LX-M-102
Керівництво з експлуатації.

RO

Tester de tensiune LX-M-102
Manual de utilizare.

EN

Voltage tester LX-M-102
User guide.

Signification des symboles associés à ce testeur

	Danger, avertissement ou attention
	Équipement protégé par une double isolation ou une isolation renforcée
	Conforme aux normes de l'Union européenne
	Attention, risque de choc électrique
	Adapté au travail de mesures sous tension
CAT III	Peut être utilisé pour tester et mesurer les circuits connectés à la partie distribution de l'installation SECTEUR basse tension du bâtiment.
ELV	Très basse tension (tension inférieure à 50V c.a. ou 120V c.c.)
Time rating	Durée de charge spécifique pendant laquelle le détecteur de tension peut fonctionner correctement.
Recovery time	Temps minimal sans charge entre deux utilisations, tel que spécifié par le fabricant.
	Courant alternatif
	Courant direct

Garantie et responsabilité limitées

ADEO garantit que le produit est exempt de tout défaut matériel et de fabrication dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, une mauvaise utilisation, une modification, une contamination ou une manipulation incorrecte. ADEO ne saurait être tenu responsable des dommages ou pertes spéciaux, indirects, accessoires ou consécutifs causés par l'utilisation de cet appareil.



Avertissement de sécurité

Ce manuel contient des informations d'avertissement et des règles de sécurité. Veuillez les respecter scrupuleusement pour garantir la sécurité de l'utilisateur et du testeur.

FR

Remarque :

- Veuillez lire et comprendre tout le contenu du manuel concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien avant d'utiliser le testeur.
- ADEO n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect des règles de sécurité du manuel.
- Ce manuel est susceptible d'être modifié sans préavis. Le symbole de sécurité « ! » a trois significations dans le manuel. Les utilisateurs doivent faire particulièrement attention au fonctionnement désigné avec ce symbole lors de la lecture.

- Danger**.....identifie les conditions et les actions susceptibles de présenter des risques graves ou mortels.
- Avertissement**..... identifie les conditions et les actions qui peuvent présenter des risques graves ou mortels.
- Attention**..... identifie les conditions et les actions susceptibles de provoquer des blessures mineures ou d'endommager le testeur.

Pour éviter tout choc électrique, faire particulièrement attention lorsque la tension mesurée dépasse le seuil de sécurité personnelle (36V).

Avant chaque utilisation, vérifier le fonctionnement du testeur en mesurant une tension connue.

Ne toucher la poignée que lors de l'utilisation du testeur. Gardez les doigts derrière les protège-digts et à l'écart des contacts métalliques de la sonde lors des mesures.

Ne pas utiliser le testeur au-delà de la plage (400V). N'utilisez pas le testeur ou le cordon de test s'il semble endommagé.

N'utilisez pas le testeur à des températures extrêmes ou par temps humide. Maintenir la température de fonctionnement entre -15°C - 45°C et une humidité relative inférieure à 85%.

La sécurité n'est plus garantie si :

- Il y a des dommages évidents.
- Les fonctions du testeur sont altérées.
- Le testeur a été stocké à des températures extrêmes pendant une longue période.

Présentation

Le testeur de tension est un testeur de tension automatique qui teste les tensions c.a./c.c. de 12V à 400V. Il est conçu pour les électriciens et les consommateurs. Il est disponible pour une utilisation résidentielle ou commerciale, ainsi que pour tester les prises et les appareils, etc. . .

Caractéristiques :

- Plages de test de la tension CA/CC : 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identification automatique de la tension CA/CC.
- Identification automatique de la polarité de la tension CC.
- Indicateur de tension dangereuse.
- Conforme aux normes IP54, RoHS, CE et CAT III 400V..

FR

État de l'indicateur de tension dangereuse	Tension CA	Tension CC
Allumé en continu	>50V	>50V
Clignote à environ 1,5Hz	>400V	>400V

Spécifications

Spécifications générales :

- Altitude de fonctionnement : Jusqu'à 2000m.
- Humidité relative : < 85% sans condensation.
- Température de fonctionnement: -15°C - 45°C
- Température de stockage : -20°C - 60°C
- Dimensions: 265mm* 42mm*34mm.
- Poids: 142 g
- Protection contre les chutes : 2m
- Indice de protection : IP54
- Cote de sécurité : CATEGORIE III 400V
- Degré de pollution : 2
- Temps de récupération < 5s
- Temps nominal < 600s
- 18kΩ@TBT c.a. : Lorsque la tension est inférieure à 50Vac, l'impédance interne du testeur est de 18k Ω
- Normes : EN IEC 61326-1: 2021, EN61243-3:2014

Spécifications électriques :

- Indicateurs de niveau de tension CA: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- CC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Indicateurs de polarité: CC positif: (+) LED allumée CC négatif: (-) LED allumée Les deux LED (+/-) allumées indiquent CA
- Indicateur de tension dangereuse.
- Allumé en continu lorsque la tension est supérieure à 50V
- Clignote à 1,5Hz lorsque la tension est > 400V
- Précision: Les sondes de test du circuit testé avant le nettoyage. Essayez la surface du testeur avec un chiffon propre et sec non pelucheux.
- Précision : Les indicateurs de niveau de tension s'allument généralement complètement à environ 70% à 100% de la tension indiquée, à l'exception de 12V CA/CC (50% à 100%)
- Fréquence CA: 50Hz/60Hz

Entretien et nettoyage

- Si un phénomène anormal se produit ou si le testeur ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre vendeur pour confirmation.
- Retirez les sondes de test du circuit testé avant le nettoyage. Essayez la surface du testeur avec un chiffon propre et sec non pelucheux. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de solvants. Assurez-vous que le testeur est ventilé et sec avant de l'utiliser.

El significado de los símbolos relacionados con este detector

	Peligro, advertencia o precaución
	Equipo protegido completamente por doble aislamiento o aislamiento reforzado
	Cumple con las normas de la Unión Europea
	Precaución, posibilidad de descarga eléctrica
	Apto para trabajos en tensión
CAT III	Se aplica a circuitos de detección y medición conectados a la parte de distribución de la instalación de baja tensión del edificio.
ELV	Muy baja tensión (Tensión inferior a 50V c.a. o 120V c.c.)
Valor del tiempo	Tiempo de carga indicado durante el cual el detector de tensión es capaz de funcionar correctamente.
Tempo de recuperación	Tiempo mínimo de espera entre dos usos especificado por el fabricante.
	Corriente alterna
	Corriente continua

Limitaciones de garantía y de responsabilidad

ADEO garantiza que el producto no presentará ningún defecto de material ni de fabricación durante cinco años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no se aplica a los daños causados por accidentes, negligencia, uso indebido, modificación, contaminación o manipulación inadecuada. ADEO no se hará responsable de ningún daño o pérdida especial, indirecto, incidental o posterior causado por el uso de este aparato.



Advertencia de seguridad

Este manual contiene informaciones sobre advertencias y normas de seguridad. Por favor, respálaselo estrictamente para garantizar la seguridad del usuario y del aparato.

ES

Remarque :

- Lea y comprenda el contenido del manual de seguridad, de funcionamiento y de mantenimiento antes de utilizar el detector.
- ADEO no se hace responsable de los daños causados por el uso inadecuado o por el incumplimiento de las normas de seguridad del manual.
- Este manual está sujeto a posibles cambios sin previo aviso. Este símbolo «!» tiene tres significados en el manual. Al leer, los usuarios deben prestar especial atención a la operación con este símbolo.

- Peligro**.....identifica las condiciones y acciones que probablemente supongan riesgos graves o mortales.
- Advertencia**..... identifica las condiciones y acciones que pueden representar riesgos graves o mortales.
- Precaución**..... identifica las condiciones y acciones que pueden suponer lesiones leves o dañar el detector.

Para evitar descargas eléctricas, preste especial atención cuando la tensión medida exceda la seguridad personal (36V).

Antes de cada utilización, verifique el funcionamiento del detector midiendo una tensión conocida.

Al utilizar el detector, toque solamente la parte del mango. Mantenga los dedos detrás de las protecciones para los dedos y lejos de los contactos metálicos de la sonda cuando realice mediciones.

No utilice el detector por encima del rango (400V). No utilice el detector ni el cable de prueba si parecen estar dañados.

No utilice el detector con temperaturas extremas ni con tiempo húmedo. Mantenga la temperatura de funcionamiento entre -15°C - 45°C y una humedad relativa inferior al 85%.

No se garantiza la seguridad si:

- Hay daños obvios.
- Las funciones del detector están dañadas.
- El testador foi armazenado a temperaturas extremas durante mucho tempo.

Introducción

El detector de tensión es un medidor de tensión automático que comprueba tensiones de CA/CC de 12 V hasta 400 V. Está diseñado tanto para electricistas como para propietarios de viviendas. Está disponible para uso residencial o comercial, para probar enchufes, aparatos, etc. . .

Características:

- Rangos de prueba de la tensión CA/CC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V.
- Identificación automática de la tensión CA/CC.
- Identificación automática de la polaridad de la tensión continua CC.
- Indicador de tensión peligrosa.
- Cumple con las normas IP54, RoHS, CE y CAT III 400 V.

ES

Estado del indicador de tensión peligrosa	Tensión CA	Tensión CC
Encendido fijo	> 50V	> 50V
Parpadeo a aproximadamente 1,5 Hz	> 400V	> 400V

Spécifications

Especificaciones generales:

- Altitud de funcionamiento: Hasta 2000 m.
- Humidad relativa: < 85% sin condensación.
- Temperatura de funcionamiento: -15°C - 45°C
- Temperatura de almacenamiento: -20°C - 60°C
- Dimensiones: 265mm* 42mm*34mm.
- Peso: 142 g
- Protección contra caídas: 2 m
- Índice de protección: IP54
- Clasificación de seguridad: CAT III 400 V
- Grado de contaminación: 2
- Tempo de recuperación: < 5 segundos
- Valor del tiempo: > 600 s
- 18kΩ@ELV a.c. : cuando la tensión es inferior a 50 V AC, la impedancia interna del detector es de 18 k Ω
- Normes : EN IEC 61326-1: 2021, EN61243-3:2014

Especificaciones eléctricas:

- Indicador de nivel de tensión. CA: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- CC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Indicadores de polaridad: CC Positivo: (+) LED iluminado CC Negativo: (-) LED iluminado Los dos (+/-) LED iluminados indican CA
- Los dos (+/-) LED iluminados indican CA
- Indicador de tensión peligrosa: Se enciende fijo cuando hay tensión > 50 V
- Parpadea a 1,5 Hz cuando hay tensión > 400 V
- Protección de entrada: 400V CA/CC
- Tensión máxima medible: 400V CA/CC
- Precisión: Los indicadores de nivel de tensión se iluminan completamente entre el 70% y el 100% de la tensión indicada, excepto en el caso de 12V CA/CC (50% a 100%)
- Frecuencia de CA: 50Hz/60Hz

Mantenimiento y limpieza

- Si se produce un fenómeno anormal o el detector funciona mal durante el funcionamiento normal, por favor, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con su vendedor para comprarlo.
- Retire las sondas de prueba del circuito que se está probando antes de limpiarlo. Limpie la superficie del aparato con un paño limpio y seco que no suelte pelusa. No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes. Asegúrese de que el detector está ventilado y seco antes de utilizarlo.

O significado dos símbolos associados a este testador

	Perigo, advertência ou cuidados a ter
	Equipamento protegido por duplo isolamento ou isolamento reforçado.
	Em conformidade com as normas da União Europeia
	Cuidado, possibilidade de choque elétrico
	Adequado para trabalhar com corrente viva
CAT III	É aplicável aos circuitos de teste e medição ligados à parte da distribuição da rede de baixa tensão do edifício.
ELV	Tensão extra baixa (Tensão inferior a 50V a.c. ou 120V d.c.)
Classificação de tempo	Tempo de carga especificado durante o qual o detector de tensão funciona corretamente.
Tempo de recuperação	Tempo mínimo sem carga entre duas utilizações, conforme especificado pelo fabricante.
	Corriente alterna
	Corriente continua

Garantia e responsabilidade limitadas

A ADEO garante que o produto está livre de qualquer defeito de material e deformidade no prazo de cinco anos a contar da data de compra. Esta garantia não se aplica a danos causados por acidente, negligência, mau uso, modificação, contaminação ou manuseamento incorreto. A ADEO não será responsável por quaisquer danos ou perdas especiais, indiretos, acidentais ou subsequentes causados pela utilização deste dispositivo.



Aviso de segurança

Este manual contém informações de aviso e regulamentos de segurança. Por favor, observe-os rigorosamente para garantir a segurança do utilizador e do testador.

PT

Nota:

- Por favor, leia e compreenda todo o conteúdo do manual no respeitante à segurança, funcionamento e manutenção antes de utilizar o testador.
- A ADEO não é responsável por quaisquer danos causados por utilização indevida ou violação dos regulamentos de segurança constantes do manual.
- Este manual está sujeito a alterações sem aviso prévio. O símbolo de segurança " ! " tem três significados no manual. Os utilizadores devem prestar especial atenção à tarefa que tenha este símbolo quando lêem.

Perigo.....identifica as condições e ações suscetíveis de representar riscos graves ou fatais.

Advertência..... identifica as condições e ações que podem representar riscos graves ou fatais.

Cuidados a ter..... identifica as condições e ações que podem causar lesões menores ou danificar o testador.

Para evitar choques elétricos, preste especial atenção quando a tensão medida excede a segurança pessoal (36V).

Antes de cada utilização, verifique o funcionamento do testador medindo uma tensão conhecida.

Toque apenas na parte da pega quando utilizar o testador. Mantenha os dedos atrás das proteções dos dedos e longe dos contatos das sondas metálicas ao fazer medições.

Não utilize o testador acima do intervalo (400V). Não utilize o testador ou o cabo de teste se estes parecem estar danificados.

Não utilize o testador em temperaturas extremas ou em tempo húmido. Mantenha a temperatura de funcionamento entre -15°C - 45°C e a humidade relativa inferior a 85%.

A segurança deixa de estar garantida quando:

- Há danos óbvios.
- As funções do testador não operam de forma eficiente.
- O testador foi armazenado a temperaturas extremas durante muito tempo.

Introdução

O Testador de Tensão é um testador automático de tensão que testa tensões AC/DC de 12V a 400V. Foi concebido tanto para eletricitistas como para pessoas comuns. Está disponível para uso residencial ou comercial, e testa tomadas, aparelhos, etc. . .

Características:

- Gamas de teste de tensão AC/DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identificação automática da tensão AC/DC.
- Identificação automática da polaridade da tensão DC
- Indicador de tensão perigosa.
- Cumpr e as normas IP54, RoHS, CE e CAT III 400V.

PT

Estado indicador de tensão perigosa	Tensão CA	Tensão CC
Fixo em	> 50V	> 50V
A piscar a aprox. 1,5Hz	> 400V	> 400V

Especificações

Especificações gerais :

- Altitude de funcionamento: Até 2000m.
- Humidade relativa: < 85% não-condensação.
- Temperatura de funcionamento: -15°C - 45°C
- Temperatura de armazenamento: -20°C - 60°C
- Dimensões: 265mm* 42mm*34mm.
- Peso: 142 g
- Proteção contra quedas: 2m
- Proteção de entrada: IP54
- Clasificación de segurança: CAT III 400V
- Grado de poluição: 2
- Tempo de recuperación: < 5s
- Clasificación de tempo: > 600s
- 18kΩ@ELV a.c. : cuando la tensión é inferior a 50Vac, a impedância interna do testador é de 18k Ω
- Normes : EN IEC 61326-1: 2021, EN61243-3:2014

Especificações elétricas:

- Indicadores de nível de tensão: AC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Indicadores de polaridade: DC Positivo: (+) LED iluminado DC Negativo: (-) LED iluminado Ambos (+/-) LED iluminados indicam AC
- Indicador de tensão perigosa: Fixo quando tensão > 50V
- A piscar a 1,5Hz quando tensão > 400V
- Proteção de entrada: 400V AC/DC
- Tensão máxima mensurável: 400V AC/DC
- Precisão: Normalmente, os indicadores de nível de tensão iluminam-se totalmente a cerca de 70% a 100% da tensão indicada, exceto para 12V AC/DC (50% a 100%).
- Frequência CA: 50Hz/60Hz

Entretien et nettoyage

- Se ocorrer um fenómeno anormal ou se o testador funcionar mal durante uma utilização normal, por favor peça imediatamente de o utilizar e contacte o seu vendedor para confirmação.
- Remova as sondas de teste do circuito em teste antes de limpar. Limpe a superfície do testador com um pano limpo e seco, sem flocos. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Certifique-se de que o testador é ventilado e seco antes de usar.

Il significato dei simboli associati a questo tester

	Pericolo, avvertenza o attenzione
	Il dispositivo è protetto da un doppio isolamento o da un isolamento rinforzato.
	Conformità agli standard dell'Unione Europea
	Attenzione, possibilità di scosse elettriche
	Adatto a funzionare con fonti vive
CAT III	Si applica per testare e misurare i circuiti collegati alla parte di distribuzione dell'impianto a bassa tensione dell'edificio.
ELV	Extra low Voltage - Tensione Bassissima (Tensione inferiore a 50V CA, o 120V CC.)
Valutazione del tempo	Tempo di carico specificato durante il quale il rilevatore di tensione è in grado di funzionare correttamente.
Tempo di recupero	Tempo minimo a vuoto tra due utilizzi, come specificato dal fabbricante.
	Corrente alternata
	Corrente continua

Garanzia limitata e responsabilità

ADEO garantisce che il prodotto è privo di difetti di materiale e di lavorazione entro cinque anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non si applica ai danni causati da incidenti, negligenza, uso improprio, modifiche, contaminazione o uso improprio. ADEO non sarà responsabile di eventuali danni o perdite speciali, indiretti, accidentali o successivi causati dall'uso di questo dispositivo.



Avvertenze di sicurezza

Questo manuale contiene avvertenze e norme di sicurezza. Osservarle scrupolosamente per garantire la sicurezza dell'utente e del tester.

IT

Nota:

- Prima di utilizzare il tester, leggere e comprendere tutti i contenuti del manuale che riguardano sicurezza, funzionamento e manutenzione.
- ADEO non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio o dalla violazione delle norme di sicurezza contenute nel manuale.
- Il presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. Il simbolo di sicurezza " ! " ha tre significati nel manuale. Gli utilizzatori devono prestare particolare attenzione al funzionamento con il simbolo se si legge.

- Pericolo**.....identifica condizioni e azioni che possono comportare rischi gravi o mortali.
- Avvertenza**..... identifica condizioni e azioni che possono comportare rischi gravi o mortali.
- Attenzione**..... identifica condizioni e azioni che possono comportare lesioni minori o danni al tester.

Per evitare scosse elettriche, prestare particolare attenzione quando la tensione misurata supera il limite di sicurezza personale (36 V).

Prima di ogni utilizzo, verificare il funzionamento del tester misurando una tensione nota.

Durante l'uso del tester, toccare solo la parte dell'impugnatura. Tenere le dita dietro le protezioni e lontano dai contatti della sonda quando si effettuano delle misure.

Non utilizzare il tester al di sopra del range (400 V). Non utilizzare il tester o il puntale se sembrano danneggiati.

Non utilizzare il tester a temperature estreme o in condizioni di pioggia. Mantenere la temperatura di esercizio tra -15°C - 45°C e un'umidità relativa inferiore all'85%.

- La sicurezza non è più garantita se :
- Si verificano danni evidenti.
- Le funzioni del tester sono compromesse.
- Il tester è stato conservato per lungo tempo a temperature estreme.

Présentation

Il tester di tensione è un tester automatico che verifica le tensioni CA/CC da 12V a 400V. È progettato per gli elettricisti e per lavori in casa. È disponibile per uso domestico o commerciale e per testare prese di corrente, elettrodomestici, ecc. . .

Caratteristiche:

- Campi di prova della tensione CA/CC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identificazione automatica della tensione CA/CC.
- Identificazione automatica della polarità della tensione CC.
- Indicatore di tensione pericolosa.
- Conforme agli standard IP54, RoHS, CE e CAT III 400V.

IT

Stato dell'indicatore di tensione pericolosa	Tensione CA	Tensione CC
Accesso fisso	> 50V	> 50V
Lampeggiante a circa 1,5Hz	> 400V	> 400V

Specifiche

Specifiche generali :

- Altitudine di funzionamento: Fino a 2000 m
- Umidità relativa : < 85% senza condensazione.
- Temperatura di funzionamento: -15°C - 45°C
- Temperatura di conservazione: -20°C - 60°C
- Dimensioni: 265mm* 42mm*34mm.
- Peso: 142 g
- Protezione contro le cadute: 2m
- Protezione in ingresso: IP54
- Grado di sicurezza: CAT III 400V
- Grado di inquinamento: 2
- Tempo di recupero: < 5s
- Valutazione del tempo > 600s
- 18kΩ@ELV a.c. : Quando la tensione è inferiore a 50V CA, l'impedenza interna del tester è di 18 k Ω
- Normes : EN IEC 61326-1: 2021, EN61243-3:2014

Η σημασία των συμβόλων που αφορούν αυτόν τον ανιχνευτή

⚠	Κίνδυνος, προειδοποίηση ή προσοχή
☐	Εξοπλισμός που προστατεύεται ελεγκτικά από έπιψη ή ενταχισμένη μόνωση
CE	Συμμόρφωση με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
⚠	Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
⚠	Κατάλληλο για εργασίες υπό τάση
CAT III	Εφαρμόζει την ανίχνευση και μέτρηση κυκλωμάτων που είναι συνδεδεμένα στο σημείο διασύνδεσης της εγκατάστασης του IGBT/IGBT παρεχής χρημής τάσης του κτίριου.
ELV	Ελάχιστη χρονή τάση (όταν κάτω από 50 V εναλλασσόμενου ρεύματος ή 120 V ανιχνεύσιμου ρεύματος)
Βαθμολογία χρόνου	Προσδιορισμός χρόνος με φασόα, κατά τη διάρκεια του οποίου ο ανιχνευτής τάσης μπορεί να λειτουργήσει κανονικά.
Χρόνος ανάκτησης	Ελάχιστος χρόνος άνευ φασόα μεταξύ δύο χρήσεων, όπως απαιτείται για επικόλληση βλάβης ή απόκλιση που οφείλεται στη χρήση της παρούσας συσκευής.
~	Εναλλασσόμενο ρεύμα
==	νεχές ρεύμα

Περιορισμένη εγγύηση και ευθύνη

Η ADEO εγγυάται ότι το προϊόν δεν διαθέτει κενά ή ελαττώματα ως προς τα υλικά και την ποιότητα κατασκευής για περίη άνω της ημερομηνίας αγοράς. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση βλάβης που έχει προκύψει από σύγχυση, αμέλεια, κακοχρήση, τροποποίηση, μόλυνση ή ακατάλληλο χειρισμό.

Η ADEO δεν φέρει ευθύνη για ειδική, έμμεση, αποπληρωματική ή επακόλουθη βλάβη ή απόκλιση που οφείλεται στη χρήση της παρούσας συσκευής.

Προειδοποίηση ασφαλείας

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει προειδοποιητικές πληροφορίες και κανόνες ασφαλείας. Για να διασφαλίσει την ασφάλεια του χρήστη και του ανιχνευτή, πρέπει τους ασυτηρά.

Κατασκευή

⚠	Ενδείξη επικίνδυνης τάσης	Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος	Τάση ανιχνεύσιμου ρεύματος
☐	Σταθερά αναμενόμενη σε τάση	>50V	>50V
⚠	Ανορθοφθίση περίπου στα 1,5 Hz όταν είναι	>400V	>400V
⚠	Ενδείκτης ανιχνεύσεως (+)		
⚠	Αισθητήρας ανιχνεύσεως (-)		
⚠	Ενδείκτης επικίνδυνης τάσης		
⚠	Ενδείξεις τάσης ανιχνεύσεως/ανιχνεύσιμου ρεύματος		
⚠	Ενδείξεις τάσης εναλλασσόμενου/ανιχνεύσιμου ρεύματος		

δηγίες χρήσης

Συνδέστε τους αισθητήρες ανιχνεύσεως στο υπό δοκιμή κύκλωμα σε ένα ασφαές περιβάλλον λειτουργίας. Οι ενδείξεις επιπέδου τάσης θα αναθούν υποδεικνύοντας την υφιστάμενη τάση. Μπορείτε να κρίνετε το εύρος της μετρήσιμης τάσης με βάση την κατάσταση των ενδείξεων. Όταν εντοπίζεται τάση ανιχνεύσιμου ρεύματος, τότε θα αναφέρει η ένδειξη πολικότητας «+» ή «-», δείχνοντας την πολικότητα. Όταν εντοπιστεί τάση εναλλασσόμενου ρεύματος, θα αναθούν και οι δύο ενδείξεις πολικότητας.

Εάν μπορείτε να καθορίσετε σαφώς το εύρος της μετρήσιμης τάσης, σταματάτε τη δοκιμή. Ο χρόνος δοκιμής πρέπει να είναι μικρότερος από 5 δευτερόλεπτα, για να διασφαλίσετε η διάρκεια ζωής του ανιχνευτή.

Εάν η μετρήσιμια τάση είναι μικρότερη από 10 V, τότε ο ανιχνευτής ενδεχομένως να μην την εντοπίζει. Σε αυτό το σημείο, η ένδειξη LED επιπέδου τάσης 12 V μπορεί να αναφέρει ή όχι.

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθείτε να μετρήσετε τάση εναλλασσόμενου/ανιχνεύσιμου ρεύματος μεγαλύτερη από 400 V. Εάν η τάση υπερβαίνει τα 50 V εναλλασσόμενου ή ανιχνεύσιμου ρεύματος, θα αναφέρει η ένδειξη επικίνδυνης τάσης, όπως περιγράφεται στον παρακάτω πίνακα:

Σημειώσεις:

1 - Διαβάστε και κατανοήστε όλο το περιεχόμενο του εγχειρίδιου που αφορά την ασφαλεία, η λειτουργία και η συντήρηση, πριν χρησιμοποιήσετε τον ανιχνευτή.

2 - Η ADEO δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή παραβίαση των κανονισμών ασφαλείας του εγχειρίδιου.

3 - Αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση. Το σύμβολο ασφαλείας «!» έχει τρεις σημασίες στο εγχειρίδιο. Όταν διαβάζετε το εγχειρίδιο, οι χρήστες πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στις λειτουργίες που φέρουν το σύμβολο.

⚠	Ο Κίνδυνοςδηλώνει καταστάσεις και ενέργειες που είναι πιθανόν να οδηγήσουν σε σοβαρό ή θανάσιμο κίνδυνο.
⚠	Η Προειδοποίηση ... δηλώνει καταστάσεις και ενέργειες που ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό ή θανάσιμο κίνδυνο.
⚠	Η Προσοχή! δηλώνει καταστάσεις και ενέργειες που ενδέχεται να οδηγήσουν σε μικροαπορρύθμιση ή βλάβη του ανιχνευτή.

Εάν να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, να προσέχετε ιδιαίτερα όταν η μετρήσιμη τάση υπερβαίνει τα όρια προσωπικής ασφάλειας (36 V).

Πριν από κάθε χρήση, επιβεβαιώστε ότι ο ανιχνευτής λειτουργεί, μετρήοντας μια γνωστή τάση.

Όταν χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή, να απομνημόνευστε μόνο το μέρος της εγκατάστασης. Όταν πραγματοποιείτε μετρήσεις, να κρατάτε το καλώδιο σας πίσω από τα προστατευτικά καλύμματα και μακριά από τις επαφές του ακατάλληλου κωδификаtion.

Μη χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή πέρα από το όριο του (400 V). Μη χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή ή τον ακροβέτη δοκιμής, όταν φαίνεται να έχει κάποια βλάβη.

Μη χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε καριικές συνθήκες δοκιμής.

Διατηρήστε τη θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ -15°C ~ 45°C και τη σχετική υγρασία κάτω από 85%. Δεν υπάρχει εγγυημένη ασφάλεια εάν:

- Υπάρχει εμφανής βλάβη.
- Υπάρχουν διασποράς στις λειτουργίες του ανιχνευτή.
- Ο ανιχνευτής έχει αποθηκευτεί σε ακραία θερμοκρασία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Εισαγωγή

Ο ανιχνευτής τάσης είναι ένας αυτόματος ανιχνευτής τάσης που ανιχνεύει τάσεις εναλλασσόμενου (AC)/ανιχνεύσιμου ρεύματος (DC) από 12 V έως 400 V. Έχει σχεδιαστεί τόσο για ηλεκτρολόγους όσο και για οικιακούς χρήστες. Διατίθεται για οικιακή ή επαγγελματική χρήση και χρηματοδοτές δοκιμής, συσκευές κ.λπ. .

Χαρακτηριστικά:

- Εύρος ανιχνεύσιμης τάσης εναλλασσόμενου/ανιχνεύσιμου ρεύματος: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 230 V, 400 V.
- Αυτόματη έγκριση τάσης εναλλασσόμενου/ανιχνεύσιμου ρεύματος.
- Αυτόματη έγκριση της πολικότητας της τάσης ανιχνεύσιμου ρεύματος.
- Ένδειξη επικίνδυνης τάσης.
- Συμμορφωμένο με τα πρότυπα IP54, RoHS, CE και CAT III 400 V.

⚠	Ένδειξη κατάστασης επικίνδυνης τάσης	Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος	Τάση ανιχνεύσιμου ρεύματος
☐	Σταθερά αναμενόμενη σε τάση	>50V	>50V
⚠	Ανορθοφθίση περίπου στα 1,5 Hz όταν είναι	>400V	>400V

Προδιαγραφές

Γενικές προδιαγραφές:

- Υψόμετρο λειτουργίας: Έως 2000 m.
- Σχετική υγρασία: < 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -15°C - 45°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C - 60°C
- Διαστάσεις: 265 mm * 42 mm * 34 mm.
- Βάρος: 142 g
- Προστασία από πίεση: 2 m
- Προστασία από ισχύ: IP54
- Κλάση ασφαλείας: CAT III 400V
- Βαθμός ρύπανσης: 2
- Χρόνος ανάκτησης: < 5 s
- Βαθμός χρόνου: > 600 s
- 18 kΩ@ ELV εναλλασσόμενου ρεύματος: όταν η τάση είναι χαμηλότερη από 50 V εναλλασσόμενου ρεύματος, η σύνθετη αντίσταση του ανιχνευτή είναι: 18 k Ω
- Normes : EN IEC 61326-1: 2021, EN61243-3:2014

Ηλεκτρικές προδιαγραφές:

- AC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Ενδείξεις πολικότητας
- Τάση για DC: Ανάβει το LED (+)
- Αριστερά για DC: Ανάβει το LED (-)
- Όταν αναθούν και τα δύο LED (+) & η ένδειξη είναι AC
- Ενδείξη επικίνδυνης τάσης:
 - Επιβεβαιώνει, όταν η τάση είναι > 50 V
 - Ανορθοφθίση στα 1,5 Hz, όταν η τάση είναι > 400 V
- Προστασία σοδός: 400 V AC/DC
- Μέγιστη μετρήσιμη τάση: 400 V AC/DC
- Ακριβεία: Οι ενδείξεις επιπέδου τάσης συνήθως αναθούν πλήρως περίπου στο 70% έως 100% της ανιχνεύσιμης τάσης, εκτός από τα 12 V AC/DC (50% έως 100%)
- Συχνότητα AC: 50/60Hz

Συντήρηση και καθαρισμός

1 - Εάν συμβεί κάποιο ασυνήθιστο φαινόμενο ή ο ανιχνευτής δεν λειτουργεί όπως στην κανονική λειτουργία, σταματήστε αμέσως να τον χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε με τον πωλητή σας να ζητήσετε βοήθεια.

2 - Πριν τον καθαρισμό, ασφαλίστε τους αισθητήρες ανιχνεύσεως από το υπό μετρήση κύκλωμα. Σκουπίστε την επιφάνεια του ανιχνευτή με ένα καθαρό, στεγνό πανί που δεν αφήνει υπολείμνα. Μη χρησιμοποιείτε λεοντικά καθαριστικά προϊόντα ή διαλύτες. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής έχει ασφαλιστεί και στεγνώσει.

Znaczenie symboli związanych z tym próbnikiem/ testerem

⚠	Niebezpieczeństwo, ostrzeżenie lub uwaga
☐	Sprzet chroniony przez rodzimą izolację lub wzmożoną izolację
CE	Zgodność z normami Unii Europejskiej
⚠	Ostrożnie, możliwość porażenia prądem
⚠	Nadaje się do pracy pod napięciem
CAT III	Ma zastosowanie do badania i pomiaru obwodów podłączanych do części rozdzielczej instalacji niskiego napięcia budynku.
ELV	Třes basse tension (tension inférieure à 50V c.a. ou 120V c.c.)
Час Pracy	Barzdo niskie napięcie (napięcie poniżej 50V prąd przemienny lub 120V prąd stały.
Час Przewry	Minimalny czas bez obciążenia między dwoma użyciami określony przez producenta.
~	Prąd przemienny
==	Prąd stały

Ograniczenie gwarancji i odpowiedzialności

⚠	ADEO gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych w ciągu pięciu lat od daty zakupu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, zanieczyszczeniem, niewłaściwym użytkowaniem, modyfikacją, zanieczyszczeniem lub niewłaściwą obsługą.
⚠	ADEO nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szeregowe, pośrednie, przypadkowe lub różniczące szkody lub straty spowodowane używaniem tego urządzenia.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera informacje ostrzegawcze i przepisy bezpieczeństwa. Prosimy o ich ścisłe przestrzeganie, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i testera.

Budowa

⚠	Stan wskaźnika niebezpiecznego napięcia	Napięcie przemiennie	Napięcie stałe
☐	Świeci się ciągle	>50V	>50V
⚠	Miga z częstotliwością ok. 1,5Hz	>400V	>400V
⚠	Sonda pomiarowa -		
⚠	Sonda pomiarowa+		
⚠	Wskaźnik niebezpiecznego napięcia		
⚠	Wskaźniki poziomu napięcia		
⚠	Napięcie przemiennie/ stałe wskaźniki		

Instrukcja obsługi

W bezpiecznym środowisku pracy podłączyc sondy pomiarowe do badanego obwodu. **Wskaźniki poziomu napięcia zawięscia się wskazuja obecność napięcia. Zakres mierzonego napięcia można ocenić na podstawie stanu wskaźników. Po wykryciu napięcia stalego zawięscia się wskaźnik polaryzacji «+» lub «-» wskazuja polaryzację. Jeśli wskaźnik zostanie napięcie przemiennie AC, zawięscia się oba wskaźniki polaryzacji.**

Si la plage de tension mesurée peut être clairement déterminée, veuillez arrêter le test. Le temps de test doit être inférieur à 5s pour garantir la durée de vie du testeur.

Jesli zakres mierzonego napięcia może być jednoznacznie określony, należy przernąć testowanie. Czas testowania powinien być krótszy niż 5s, aby przedłużyć żywotność testera.

W ządnym wypadku nie należy próbować mierzyć napięcia przemiennego/stalego przekraczającego 400V. Wskaźniki niebezpiecznego napięcia zapali się w obecności napięcia przekraczającego 50V napięcia przemiennego lub stalego o charakterystyce wyszczególnionej w poniższej tabeli:

Uwagi :

1 - Przed użyciem testera należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi treściami zawartymi w instrukcji, które dotyczą bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.

2 - Firma ADEO nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub naruszeniem zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji.

3 - Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Symbol bezpieczeństwa « !» ma w instrukcji trzy znaczenia. Użytkownicy powinni zwrócić szczególną uwagę na operacje oznaczone symbolem podczas czytania.

Niebezpieczeństwo..... identyfikuje warunki i czynności, które mogą stanowić poważne lub śmiertelne zagrożenia.
Ostrzeżenie..... identyfikuje warunki i czynności, które mogą stanowić poważne lub śmiertelne zagrożenia.
Ostrożność..... identyfikuje warunki i czynności, które mogą spowodować drobne obrażenia lub uszkodzenie testera.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy zwrócić szczególną uwagę podczas mierzenia napięcie przekraczającego wartość bezpieczną dla użytkownika (36V).

Bez każdej użyłecm należy sprawdzić działanie testera poprzez pomiar znanego napięcia.

Podczas używania testera należy dotykać wyłącznie rękawiczki. Podczas wykonywania pomiarów należy trzymać palec za osłonami i z dala od metalowych styków sondy.

Nie używaj testera powyżej zakresu (400V). Nie używaj testera lub przewodu pomiarowego, jeśli wydaje się na być uszkodzony.

Należy przestrzegać temperatury pracy pomiędzy -15°C ~ 45°C i wilgotność względnej mniejszej niż 85%.

Bezpieczeństwo nie jest gwarantowane, jeśli:

- Występuje ewidentne uszkodzenie.
- Funkcje testera są zakłócone.
- Tester był przechowywany przez długi czas w ekstremalnej temperaturze.

Wprowadzenie

Tester napięcia to automatyczny tester napięcia, który sprawdza napięcia przemiennostale w zakresie od 12V do 400V. Przechwytywanie jest zarówno dla elektryków jak i właścicieli domów. Jest on przeznaczony do użytku domowego lub komercyjnego do sprawdzania gniazd, urządzeń itp. .

Charakterystyka :

- Zakresy testowe napięcia przemiennego/stalego : 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Automatyczna identyfikacja napięcia przemiennego/stalego.
- Automatyczna identyfikacja polaryzacji napięcia stalego.
- Wskaźnik niebezpiecznego napięcia.
- Zgodność z normami i standardami IP54, RoHS, CE i CAT III 400V.

Semnificația simbolurilor asociate acestui tester

⚠	Pericol, avertizare sau atenționare
☐	Echipament protejat complet cu izolație dublă sau cu izolație îndrită
CE	Respectă standardele Uniunii Europene
⚠	Atenție, posibil să fie generate șocuri electrice
⚠	Potrivit pentru lucrul sub tensiune
CAT III	Valabil pentru testarea și măsurarea circuitelor conectate la partea de distribuție a rețelei de joasă tensiune a clădirii.
ELV	Extra joasă tensiune (Tensiune sub 50V c.a. sau 120V c.c.)
Тimp nominal	Тimpul de încărcare specificat în care detectorul de tensiune poate să funcționeze corect.
Тimp recuperare	Тimp minim fără încărcare între două utilizări, așa cum este specificat de producător.
~	Curent alternativ
==	Curent continuu

Garanție și răspundere limitate

⚠	ADEO acordă o garanție pentru defecte de materiale sau de manoperă pentru cinci ani de la data cumpărării. Această garanție nu acoperă daunele cauzate prin accident, neglijență, folosire neadecvată, modificare, contaminare sau manipulare neadecvată.
⚠	ADEO nu poate fi trasă la răspundere pentru daune speciale, indirecte, incidentale sau ulterioare sau pentru pierderi cauzate de folosirea acestui dispozitiv.

Avertizare privind siguranța

Acest manual conține avertizări și reguli privind siguranța. Vă rugăm să le respectați strict pentru a asigura siguranța utilizatorului și a testerei.

Structura

⚠	Stare indicator tensiune periculoasă	Tensiune c.a.	Tensiune c.c.
Aprins		> 50V	> 50V
Aprins intermitent la aprox. 1,5Hz		>400V	>400V
⚠	Test probe (-)		
⚠	Test probe (+)		
⚠	Indicator tensiune periculoasă		
⚠	Indicatori nivel tensiune		
⚠	Indicatori tensiune c.a./c.c.		

Instrucțiuni de utilizare

Într-un mediu de utilizare sigur, conectați sondele de test la circuitul testat. Indicatori de nivel de tensiune se vor aprinde indicând tensiunea prezentă. Intervalul tensiunii măsurate probei la aprincă pe baza stării indicatorelor. Atunci când este detectată tensiune c.c., indicatorul de polaritate «+ sau «-» se va aprinde, indicând polaritate. Când este detectată tensiune c.a., ambii indicatori de polaritate se vor aprinde.

Daсă intervalul tensiunii măsurate probei fi determinat clar, încetați testarea. Тimpul de testare ar trebui să fie mai mic de 5s pentru a asigura durata de utilizare a testerei.

Daсă tensiunea măsurată este mai mică de 10V, este posibil ca testeurul să nu o detecteze. În acest caz, indicatorul de nivel de tensiune de 12V poate fi aprins sau, stărilor.

Nu încercați să măsurați o tensiune c.a./c.c. mai mare de 400V, în niciun caz. Indicatorul de tensiune periculoasă se va aprinde la tensiuni mai mari de 50V c.a. sau c.c, cu caracteristicile detaliate în tabelul de mai jos:

Nota:

1 - Vă rugăm să citiți și să înțelegeți întregul conținut al manualului cu privire la siguranța, utilizare și întreținere înainte de a folosi testeurul.

2 - ADEO nu este responsabilă pentru daunele cauzate de folosirea neadecvată sau de încălcarea regulilor privind siguranța din manual.

3 - Acest manual poate suferi modificări fără preaviz. Simbolul privind siguranța « !» are trei semnificații în manual. Utilizatorii ar trebui să acorde o atenție specială semnificației simbolului atunci când citesc manualul.

Pericol.....desemnează condiții și acțiuni care este posibil să genereze pericole grave sau letale.

Avertizare..... desemnează condiții și acțiuni care pot genera pericole grave sau letale.

Atenție..... desemnează condiții și acțiuni care pot genera vătămări minore sau daune testeurului.

Desemnează condiții și acțiuni care pot genera vătămări minore sau daune testeurului.

Înainte de ficare utilizare, verificați funcționarea testeurului prin măsurarea unei tensiuni cunoscuțe.

Când folosiți testeurul, alinați-vă numai mâinile acestuia. Țineți degetele în spatele protecțiilor pentru degete și departe de suprafețe de metal atunci când efectuați măsurători.

Nu folosiți testeurul în afara intervalului de utilizare (400V).

Nu folosiți testeurul dacă sonda acestuia pare să fie deteriorată. Nu folosiți testeurul în condiții de temperatură extremă sau pe vreme umedă. Intervalul de temperatură pentru folosire este -15°C ~ 45°C, cu o umiditate relativă mai mică de 85%.

Și siguranța nu mai este garantată dacă:

- Există daune evidente.
- Funcțiile testeurului sunt obstructonate.
- Testeurul a fost depozitat la o temperatură extremă pentru o perioadă lungă de timp.

Introducere

Testeur de tensiune este un tester automat care testează tensiuni de c.a./c.c. între 12V și 400V. Este proiectat pentru electricieni și amatori. Este disponibil pentru uz rezidențial sau comercial pentru a testa prize, aparate electrice, etc.

Caracteristici :

- Intervale de tensiune c.a./c.c.: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identificare automată a tensiunii c.a./c.c.
- Identificare automată a polarității tensiunii c.c.
- Indicator de tensiune periculoasă.
- Indicator de recuperare: < 5s
- Indicator de tensiune c.a./c.c.

Conform standardelor IP54, RoHS, CE și CAT III 400V.

Значення позначень, які використовуються для цього тестеру

⚠	Небезпека, попередження або застереження
☐	Обладнання, захищене по всією довжині подвійною ізоляцією або посиленою ізоляцією
CE	Відповідає стандартам Європейського Союзу
⚠	Увага, ризик ураження електричним струмом
⚠	Підходить для роботи під напругою
CAT III	Застосовується для контролюнки і вимірювальних ланцюгів підключених до розподільного щитка низьковольтної мережі будівлі.